

Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Telefax: +49 (0)7024/804-20608
www.festool.com

FESTOOL

CTL SYS



H

Eredeti kezelési utasítás

BG

Оригинално "Ръководство за работа"

RO

Instrucțiuni de utilizare originale

Eredeti kezelési utasítás

1	Szimbólumok	2
2	Biztonsági előírások	2
3	Rendeltetésszerű használat	3
4	Műszaki adatok	3
5	A készülék részei	3
6	Üzembe helyezés	4
7	Beállítások	4
8	Munkavégzés	5
9	Karbantartás és ápolás	5
10	Hibaelhárítás.....	6
11	Szállítás.....	6
12	Környezet	6
13	EU megfelelési nyilatkozat	6

A hivatkozott ábrák a többnyelvű használati utasításban találhatók.

1 Szimbólumok

Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés

2 Biztonsági előírások



Vigyázat! Olvasson el minden biztonsági utasítást és útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások nem megfelelő betartása elektromos áramütéshez, tűz keletkezéséhez vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbi használatához.

- Ezt a berendezést nem használhatják olyan személyek, akik korlátozott pszichikai, szenzorikus vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs kellő tapasztalatuk és tudásuk, kivéve, ha tevékenységüket egy biztonságukért felelős személy felügyeli, vagy ha a berendezés biztonságos kezelését megismerték és az ezzel kapcsolatos veszélyhelyzeteket megértették. Mindig figyelni kell arra, hogy a **gyerekek** ne játszhassanak a géppel.



- **Figyelmeztetés:** a készülék egészségre káros port tartalmazhat. Karbantartást, kiürítést és szűrőcserét csak az erre jogosított és megfelelő

Szimbólumok



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el az útmutatót, az utasítást!



Viseljen légzőmaszkot!



Megjegyzések, ötletek



Használati útmutató



Figyelmeztetés! A készülék egészségre ártalmas port tartalmazhat!



Ráállni tilos



Ne hagyja kint esőben!



Ne szívjon fel vele vizet vagy más folyadékot!



Feldőlésveszély!



FIGYELMEZTETÉS

Ez a szerszám kizárólag száraz alkalmazásokhoz használható.



Figyelem

A szerszámot kizárólag beltérben szabad üzemeltetni.

Ez a készülék csak belső térben tárolható.

- **Robbanás- és tűzveszély:** Tilos a következők felszívása:

- szikrák, forró porok;
- éghető vagy robbanásveszélyes anyagok (pl. magnézium, alumínium, benzin, higítók);
- agresszív anyagok (pl. savak, lúgok, oldószerek);
- vegyileg reaktív anyagok, melyek hőt, savat/lúgot, gázokat stb. képesek fejleszteni (pl. reaktív 2 komponensű anyagok, alumínium és víz).
- Ügyeljen az országában érvényes biztonsági előírásokra és a megmunkált anyag gyártójának utasításaira!
- Csak megfelelő védőfelszereléssel együtt használja!
- Csak szemrevételezés után hibátlan állapot esetén, száraz környezetben, az előírások szerint használható!
- A gépen levő dugaszolóaljzatot csak a megadott célra használja.
- A veszélyeztetés megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a csatlakozót, a kábelt és a

csatlakozódugót, és sérülés esetén cseréltesse ki egy erre jogosított vevőszolgálati javítóműhelyben.

- Tilos daruval vagy emelőszerkezettel megemelni és szállítani!
- Feldőlésveszély! Ne állítsa fel ferde felületen!

3 Rendeltetésszerű használat

Az elszívó berendezés az alábbi célokra használható:

- Porok le- és felszívása 1 mg/m³ sűrűségig az „L” besorolású poroknál,
- Az ipari alkalmazással járó magas igénybevételhez, az IEC/EN 60335-2-69 szabványnak megfelelően.

Nem javasolt az elszívó berendezés tartós használata finom porok fel- és elszívására (pl. cementpor vagy glettanyag).



Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

4 Műszaki adatok

Elszívó berendezés

Teljesítményfelvétel		1000 W
Max. csatlakozási teljesítmény a készülék dugós csatlakozóján	EU CH, DK GB, AUS	1200 W 1300 W 1400 W
Térfogatáram (levegő) max., elszívónál/turbinánál		180 m ³ /h / 108 m ³ /h
Vákuum max., turbinánál		200 hPa
Szűrőfelület		5357 cm ²
Elszívótömlő		D 27 mm x 3,0 m
A hálózati csatlakozó vezetékének hossza		5,0 m
hangnyomásszint EN 60704-2-1 szabvány szerint / Bizonytalanság K		67 dB(A) / 3 dB
Rezgési érték a tisztítófúvókán / bizonytalanság		<2,5 m/s ² / 1,5 m/s ²
Védelem		IP X0
Tartály űrtartalma		4,5 l
Méret H x SZ x M	CTL SYS, tárolódobozzal	396 x 296 x 270 mm
	CTL SYS	396 x 296 x 162 mm
Súly	CTL SYS, tárolódobozzal	6,9 kg

5 A készülék részei

- [1-1] Elszívó berendezés
- [1-2] Tárolódoboz
- [1-3] Elszívótömlő
- [1-4] fogantyú

- [1-5] Sarokidom
- [1-6] T-Loc zár Systainer tárolóhoz
- [1-7] Hálózati aljzat
- [1-8] Be-/kikapcsoló gomb
- [1-9] AUTO/MAN kapcsoló
- [1-10] készülékcsatlakozó

6 Üzembe helyezés



FIGYELMEZTETÉS

Nem kielégítő feszültség vagy frekvencia!

Balesetveszély

- ▶ Ügyeljen a típustáblán szereplő adatokra.
- ▶ Ügyeljen az országspecifikus előírásokra.

6.1 Elszívó berendezés csatlakoztatása



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély az ellenőrizetlenül bekapcsolódó szerszámok miatt

- ▶ A bekapcsolás előtt ügyeljen arra, hogy a csatlakoztatott szerszám ki legyen kapcsolva.

- ▶ A hálózati csatlakozókábelt csatlakoztassa a hálózati aljzatba **[2]** és egy földelt konnektorba.
- ▶ A hálózati kábelt helyezze a kábelcsatornába **[2]**.

A kapcsoló **[1-8]** a készülék ki-/bekapcsolására szolgál.

Az AUTO és MAN állás között a **[1-9]** kapcsolóval lehet váltani.

„MAN” kapcsolóállás

A gép dugaszoló aljzata **[1-10]** nincs feszültség alatt, az elszívó berendezés elindul.

„Auto” kapcsolóállás

A gép dugaszoló aljzata **[1-10]** feszültség alatt van, az elszívó berendezés a csatlakoztatott szerszám bekapcsolásakor indul.



Amikor nem használja a készüléket, valamint a karbantartási és tisztítási munkák megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugaszt a dugaszolóaljzatból.

6.2 Az elektromos kéziszerszám csatlakoztatása



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély

- ▶ Tartsa be a készülék dugaszolóaljzatára vonatkozó maximális csatlakozási teljesítmény értékét (lásd a Műszaki adatok c. fejezetet).
- ▶ Kapcsolja ki az elektromos szerszámot.

- ▶ Csatlakoztassa az elektromos szerszámot az eszköz aljzatába **[1-10]**.

6.3 Csatlakoztassa az elszívótömlőt

az elszívónyíláshoz **[3a]**

- ▶ csatlakoztassa az elszívótömlőt a sarokidommal az elszívónyílásra.

a kifúvónyíláshoz **[3b]**

- ▶ Nyissa fel az elszívó berendezés hátoldalán lévő fedelet.
- ▶ Csatlakoztassa az elszívótömlőt a sarokidommal a kifúvónyílásra.

7 Beállítások

7.1 Hőmérséklet-ellenőrzés

A kritikus hőmérséklet elérése után az elszívó berendezés hőmérséklet-ellenőrzése lekapcsol.

- ▶ Kapcsolja ki az elszívó berendezést, és hagyja hűlni kb. 5 percig.

① Ha nem sikerül bekapcsolni: lépjen kapcsolatba a Festool ügyfélszolgálati szervizzel.

7.2 Csatlakoztatás T-Loc rögzítővel

A T-Loc elforgatásával az elszívó berendezés zárható, nyitható és csatlakoztatható:

- Az elszívó berendezés zárása **[4a]**.
- Az elszívó berendezés nyitása **[4b]**.
- Az elszívó berendezés csatlakoztatása a tárolódobozhoz **[4c]**.



Felemelés előtt mindig zárja a T-Loc rögzítőt az elszívó berendezésen, vagy csatlakoztassa a tárolódobozhoz, és ellenőrizze a biztos rögzülését.

További Systainer tárolókhoz csatlakoztatva a max. terhelhetőség: 20 kg

7.3 Tartóheveder használata/ beállítása

A tartóheveder max. megengedett terhelhetősége: 20 kg

A tartóheveder két eltérő helyzetben rögzíthető fel:

- Elszívó berendezés tartása: tartóheveder az elszívó berendezésen **[5a]**
- Elszívó berendezéssel felszerelt tartódoboz tartása: tartóheveder a tárolódobozon **[5b]**



A tartóheveder felemelése előtt ellenőrizze a működését, és az elszívó berendezésen a T-Loc rögzítőt állítsa a megfelelő helyzetbe.

A tartóheveder hosszát az állítókapoccsal állítsa be **[5c]**.

8 Munkavégzés



VIGYÁZAT

Egészségre ártalmas porok

A légutak károsodása

- ▶ Mindig használjon szűrőzsákot!

- ① Az elszívó berendezés belső terében két tisztító-fúvóka **[6-1]** található.

Ügyeljen az alábbiak betartására:

- Az elszívó berendezés egy rögzített rendszer, mely nem alkalmas arra, hogy a kábelnél és a tömlőnél fogva húzzák. Használja a kézi fogantyúkat **[1-4]**.
- Ha nem antisztatikus szívótömlőt használ, akkor a berendezés sztatikusan feltöltődhet. A kezelő áramütést szenvedhet.



Olyan por elszívása esetén, amely a határértéket túllépi mennyiségű tartalmaz, csak egyetlen porforrást (elektromos vagy sűrített levegős szerszám) szívjon el.

Vegye figyelembe az elektromos szerszámok használata során keletkező porok elszívásakor:

Biztosítsa a megfelelő szellőzést! Ügyeljen a helyi rendelkezések betartására!

Határérték: használt levegő a friss levegőnek max. 50%-a

Képlet: helyiség térfogata $V_R \times$ légcseré mértéke L_W

Munkavégzés után ügyeljen az alábbiakra:

- ▶ Kapcsolja ki az elszívó berendezést, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- ▶ Tekercselje fel az elektromos kábelt.
- ▶ Ürítse ki a szennytartályt.
- ▶ A szívótömlőt **[1-3]** és a hálózati csatlakozókábelt helyezze a tárolódobozba.
- ▶ Az elszívó berendezés külsejét és belsejét por-szívóval és letörléssel tisztítsa meg.
- ▶ Tárolja az elszívó berendezést illetéktelen hozzáféréstől védett, száraz helyiségben.

9 Karbantartás és ápolás



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- ▶ A gép karbantartási és ápolási munkáinak megkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból!
- ▶ Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.



Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártó vagy a szervizhálózat által: a legközelebbi egység címe:

www.festool.com/service



Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen:

www.festool.com/service

- ▶ A szűrőzsákot rendszeresen cserélje, a tartályt és a tömítéseket pedig rendszeresen tisztítsa meg.

Ügyeljen az alábbiak betartására:

- A gyártónak vagy az általa kiképzett személynek évente legalább egyszer portechnikai vizsgálatot kell végeznie a szűrő sérülésére, a gép tömítettségére, az ellenőrző berendezések működésére stb. vonatkozóan.
- A nem tisztítható tartozékok hulladékként kezelendők. Ehhez használjon légzáró zsákot. Ügyeljen az érvényes hulladékkezelési előírások betartására!

9.1 A szűrőzsák cseréje

- ▶ Az elszívó berendezést a T-Loc rögzítővel nyissa fel **[6]**. **Vigyzat: feldőlésveszély!**
- ▶ A szűrőzsák cseréje:
 - ▶ Vegye ki a szűrőzsákot **[7]**.
 - ▶ Helyezze be a szűrőzsákot **[8]**.
- ▶ Az elszívó berendezést a T-Loc rögzítővel zárja le.

9.2 A szűrőelem cseréje [9]

Megjegyzés:

A motor károsodása

- ▶ Soha ne végezzen elszívást beépített főszűrő nélkül, mert az a motor károsodásához vezethet.

- ▶ Az elszívó berendezést a T-Loc rögzítővel nyissa fel [6]. **Vigázat: feldőlésveszély!**
 - ▶ A kart oldja ki és hajtsa ki.
 - ▶ A tartályt felfelé emelje ki.
 - ▶ A használt szűrőelemet vegye ki, és helyezzen be egy újat.
 - ▶ A törvényi rendelkezések szerint ártalmatlanítsa a használt szűrőelemet.
 - ▶ Tisztítsa meg a tartályt és a tömítéseket.
 - ▶ Helyezze be a tartályt. A kart hajtsa be és rögzítse.
 - ▶ Az elszívó berendezést a T-Loc rögzítővel zárja le.
- ① A tartozékok, szűrők és fogyóanyagok rendelési számai a Festool katalógusban vagy az interneten, a www.festool.com oldalon találhatók meg.

10 Hibaelhárítás

Áramlási zaj a szívás során

Automatikus áthidalás: kinyílik egy szelep, mely hűtőlevegőt vezet a turbinára:

Okok Eldugult a szűrőelem, megtelt a szűrőzsák, eldugult a szívótömlő

Megoldás Üritse a tartályt, cserélje ki vagy tisztítsa meg a szűrőelemet, cserélje ki a szűrőzsákot, ellenőrizze a szívótömlő eldugulását és szükség esetén szüntesse meg a dugulást

11 Szállítás

Ügyeljen az alábbiak betartására:

- Szállítás előtt mindig zárja a T-Loc rögzítőt az elszívó berendezésen, vagy csatlakoztassa a tárolódobozhoz.
- Járművel való szállítás esetén a berendezést az érvényes előírások szerint rögzítse a megcsúszással és feldőléssel szemben.

12 Környezet



A készüléket ne dobja háztartási szemétkébe! Adja le a készülékeket, tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Csak az EU esetén: az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

Információk a REACH-ről: www.festool.com/reach

13 EU megfeleléségi nyilatkozat

Elszívó berendezés	Gyártási szám
CTL SYS	500162, 500164, 500165, 500922
CE-jelölés éve: 2014	

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

2006/42/EK, 2004/108/EK, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

kutatói, fejlesztési és műszaki dokumentációs vezető

2014-10-30

Оригинално "Ръководство за работа"

1	Символ.....	7
2	Правила за техниката на безопасност	7
3	Използване по предназначението ..	8
4	Технически данни.....	8
5	Елементи на уреда.....	9
6	Пускане в действие	9
7	Регулировки	9
8	Работа	10
9	Техническо обслужване и поддържане	10
10	Отстраняване на неизправности.....	11
11	Транспорт	11
12	Околна среда.....	11
13	ЕО Декларация за съответствие	11

Указаните изображения се намират в многоезичното Ръководство по обслужването.

1 Символ

Символ

 Предупреждение за обща опасност

2 Правила за техниката на безопасност



Предупреждение! Прочетете всички указания и препоръки за безопасност. Неспазването на предупредителните указания и упътвания може да стане причина за електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички инструкции за безопасност и упътвания, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

- Това зарядно устройство може да бъде използвано от хора с намалени физически, сетивни или метални способности или липса на опит или познания, ако бъдат наблюдавани или бъдат запознати с безопасното използване на този уред и разберат свързаните с него опасности. **Деца** не бива да използват инструмента или да си играят с него.

Символ



Опасност от токов удар



Прочетете ръководството и указанията!



Носете защитна дихателна маска!



Съвет, указание



Указание



Предупреждение! Уредът може да съдържа вреден за здравето прах!



Качването върху количката е забранено



Не оставяйте на дъжда!



Не изсмуквайте вода и течности!



Опасност от катурване!



- **Предупреждение:** уредът може да съдържа прахове, опасни за здравето. Поддръжката, изпразването и смяната на филтър да се извършват само от оторизирани специалисти с подходящо оборудване.
- Да се употребява само с инсталирана филтърна система!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този уред е предназначен само за сухи приложения.



ВНИМАНИЕ

Този уред е предназначен само за използване на закрито.

Този уред може да бъде съхраняван само на закрито.

– Опасност от експлозия и пожар: Не изсмуквайте:

- искри или горещи прахове;
- запалими и експлозивни материали (например магнезий, алуминий, бензин, разреждатели);
- агресивни материали (например киселини, алакални основи, разтворители);
- химично реактивни вещества, които водят до възникване на топлина, киселини/основи, газове и т.н (например реактивни 2K-материали, алуминий, вода).
- Вземайте под внимание националните разпоредби за безопасна работа, както и указанията на производителя!
- Използвайте само с подходящо защитно облекло!
- Работете само след визуална проверка, на сухо място, след получени указания!

4 Технически данни

Аспирационен уред /прахосмукачка/

Консумирана мощност		1000 ват
Стойност на свързване към контакта на уреда макс.:	EU CH, DK GB, AUS	1200 вата 1300 вата 1400 вата
Макс. въздушен поток, прахосмукачка/турбина		180 м³/ч / 108 м³/ч
Подналягане макс. турбина		200 hPa
Повърхност на филтъра		5357 см²
Прахоизсмуквателен маркуч		диаметър 27 мм x 3,0 м-AS
Дължина на кабела за мрежата		5,0 м
Ниво на шум по EN 60704-2-1 / Коефициент на несигурност K		67 dB(A) / 3 dB
Вибрационна стойност на почистващата дюза/ коефициент на несигурност		<2,5 м/с²/ 1,5 м/с²
Вид на защита		IP X0
Обем на контейнера		4,5 л
Размери Д x Ш x В	CTL SYS с кутия за съхранение	396 x 296 x 270 мм
	CTL SYS	396 x 296 x 162 мм
Тегло	CTL SYS с кутия за съхранение	6,9 кг

- Употребявайте контакта на уреда само за определената цел!
- Редовно проверявайте щепсела, кабела и контакта за да предотвратите опасност и при установяване на повреда, оставете го да бъде ремонтиран от оторизиран сервиз.
- Не вдигайте и не транспортирайте с помощта на товароподемна кука или подемен инструмент!
- Опасност от преобръщане, не поставяйте на полегати повърхности!

3 Използуване по предназначението

Прахоизсмуквателен уред подходящ за

- Прахоизсмукване на прахове с гранични стойности до 1 мг/м³ според праховия клас 'L',
- за високо натоварване при промишлена употреба, според IEC/EN 60335-2-69.

Прахоизсмуквателният инструмент **не се препоръчва** да бъде използван за продължително прахоизсмукване на фини прахове, като например циментен прах и прах от шпакловка.



При употреба не по предназначение вина носи използващия.

5 Елементи на уреда

- [1-1] Аспирационен уред /прахосмукачка/
- [1-2] Кутия за съхранение
- [1-3] Изсмукващи маркуч
- [1-4] Дръжка
- [1-5] Ъглов елемент
- [1-6] T-Loc затварящ механизъм за Systainer
- [1-7] Контакт за студен уред
- [1-8] Превключвач "вкл./изключване"
- [1-9] AUTO-/MAN-превключвател
- [1-10] Щепселна розетка на уреда

6 Пускане в действие

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо напрежение или честота!

Опасност от злополука

- ▶ Вземете под внимание указанията на етикета.
- ▶ Вземете под внимание националните разпоредби.

6.1 Свързване на прахоизсмуквателния уред

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Има опасност от нараняване при неконтролирано пускане в действие на инструменти

- ▶ Преди да го включите се уверете, че инструментът е изключен.

- ▶ Включете мрежовия кабел в контакта за студен уред [2] и в заземен контакт.

- ▶ Прокарайте мрежовия кабел през отвора [2].

Превключвателят [1-8] служи за вкл./изключване.

С превключвателя [1-9] може да бъде сменяно между позициите AUTO и MAN.

Положение на превключвателя 'MAN'

Контактът на уреда [1-10] не е токопроводим, прахоизсмуквателният уред работи.

Положение на превключвателя 'Auto'

Контактът на уреда [1-10] е токопроводим, прахоизсмуквателният уред се включва при стартиране на прикачения инструмент.

-  Изключвайте щепсела от контакта, когато не използвате уреда или по време на поддръжка или почистване.

6.2 Присъединяване на електрическия инструмент



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- ▶ Вземете под внимание максималния волтаж, отбелязан на контакта на уреда (вижте раздел Технически данни).
- ▶ Изключете електрическия уред.

- ▶ Свържете електрическия уред с контакта [1-10].

6.3 Прикачане на смукателния маркуч

към прахоизсмуквателния отвор [3a]

- ▶ свържете прахоизсмуквателния маркуч с ъгловия елемент към прахоизсмуквателния отвор.

към издухващия отвор [3b]

- ▶ Отворете капака от задната страна на прахоизсмуквателния уред.
- ▶ свържете прахоизсмуквателния маркуч с ъгловия елемент към издухващия отвор.

7 Регулировки

7.1 Контрол на температурата

Преди достигане на критична температура контролът на температурата изключва прахоизсмуквателния уред.

- ▶ Изключете прахоизсмуквателния уред, оставете го да се охлади около 5 мин, включете го.

- ① Ако включването е невъзможно: свържете се с центъра за обслужване на клиенти на Festool.

7.2 Свързване с T-Loc

Чрез завъртане на T-Loc ключалката прахоизсмуквателния уред може да бъде, заключен, отворен и свързан:

- Заключване на прахоизсмуквателния уред [4a].
- Отваряне на прахоизсмуквателния уред [4b].
- Свързване на прахоизсмуквателния уред с кутия за съхранение [4c].



Преди вдигане винаги заключвайте T-Loc ключалката на прахоизсмуквателния уред или свързвайте с кутия за съхранение и проверявайте сигурния стоеж.

Макс. товароподемност при свързване с други системни: 20 кг

7.3 Използване/регулиране на колан за носене

Макс. допустима товароподемонност на колана за носене: 20 кг

Коланът за носене може да бъде поставен на две различни позиции:

- Носене на прахоизсмуквателния уред: коланът за носене се поставя на прахоизсмуквателния уред [5a]
- Носене на кутията за съхранение с прахоизсмуквателния уред: коланът за носене се поставя на кутията за съхранение [5b]



Преди да вдигнете, проверете функционалността на коланите за носене и поставете T-Лос ключалката на прахоизсмуквателния уред в съответната позиция.

Регулирайте дължината на колана за носене чрез пластината за регулация [5c].

8 Работа



ВНИМАНИЕ

Опасни за здравето прахове

Нараняване на дихателните пътища

- ▶ Винаги използвайте филтърна торба!

- ① Във вътрешността на прахоизсмуквателния уред се съхраняват две почистващи дюзи [6-11].

Спазвайте следните указания:

- Прахоизсмуквателният уред е една стационарна система и не е предвидена да бъде местена с дърпане за кабела или маркуча. Използвайте ръкохватката [1-4].
- Ако не бъде използван антистатичен маркуч, може да се стигне до статичен заряд. Ползвателят може да бъде ударен от токов удар.



При изсмукване на прахове, които надвишават пределната стойност, прахоизсмуквайте само един единствен източник на прах (електрически или пневматичен инструмент).

При прахоизсмукване на паднали от работещ електрически инструмент прахове **вземайте предвид**:

Погрижете се за достатъчно проветряване! Вземете под внимание регионалните разпоредби!

Гранични стойности: отведеният въздух макс. 50% от обема на свежия въздух

Формула: обем на помещението V_R x честота на смяна на въздуха L_W

След приключване на работа:

- ▶ Изключете прахоизсмуквателния уред и извадете щепсела.
- ▶ Навийте мрежовия кабел.
- ▶ Изпразнете отпадъчния контейнер.
- ▶ Поставете прахоизсмуквателния маркуч [1-3] и мрежовия кабел в кутията за съхранение.
- ▶ Почистете прахоизсмуквателния уред отвътре и отвън чрез прахоизсмукване и избърсване.
- ▶ Поставете прахоизсмуквателния уред в сухо помещение, защитен от неправомерно използване.

9

Техническо обслужване и поддръжане



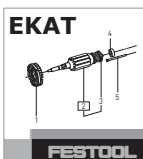
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, от електрически удар

- ▶ Преди техническо обслужване и поддръжане на машината винаги изваждайте мрежовия щепсел от контакта.
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.



Обслужване на клиенти и ремонт само при производителя или оторизираните сервизи: Адресът на най-близкия до Вас на: www.festool.com/service



Използвайте само оригинални резервни части Festool! Каталожни номера на: www.festool.com/service

- ▶ Редовно сменяйте филтърната торба и почиствайте контейнерите и уплътненията.

Спазвайте следните указания:

- Най-малко веднъж годишно провеждане на прахово-технически преглед (например за повреди на филтъра, уплътнението на инструмента и функциите на контролиращите системи) от производителя или обучен от него човек.
- Това, което не може да бъде изчистено, трябва да бъде изхвърлено. Затова използвайте непропусклива торба. Вземете под внимание валидните условия за извозване на отпадъци!

9.1 Сменете филтърната торба

- ▶ Отворете прахоизсмуквателния уред с T-Loc[6]. **Опасност от катурване!**
- ▶ Смяна на филтърната торба:
 - ▶ Извадете филтърната торба [7].
 - ▶ Поставете филтърната торба [8].
- ▶ Заклучете прахоизсмуквателния уред с T-Loc.

9.2 Смяна на филтриращия елемент[9]

Съвет:

Повреждане на двигателя

- ▶ Никога не смучете без монтиран основен филтър, защото това може да повреди двигателя.
- ▶ Отворете прахоизсмуквателния уред с T-Loc[6]. **Опасност от катурване!**
- ▶ Освободете лостчето и го преместете.
- ▶ Извадете контейнера нагоре.
- ▶ Извадете използвания филтриращ елемент и го заменете с нов.
- ▶ Изхвърлете използвания филтриращ елемент съгласно законовите разпоредби.
- ▶ Почистете контейнера и уплътненията.
- ▶ Поставете контейнера. Преместете лостчето и го застопорете.
- ▶ Заклучете прахоизсмуквателния уред с T-Loc.
- ① Каталожни номера за принадлежности, филтри и консумативи можете да намерите в каталога на Festool или в интернет на адрес "www.festool.bg".

10 Отстраняване на неизправности

Шум от въздушно течение при прахоизсмукване

Автоматичен байпас. Отваря се винтил, който доставя хладен въздух до турбината:

Причина Запушен филтриращ елемент, пълна филтърна торба или запушен прахоизсмуквателен маркуч

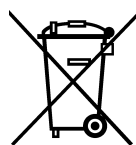
Решение Изпразнете контейнера, сменете на филтриращия елемент или го почистете, сменете филтърната торба, проверете смукателния маркуч за запушвания и при нужда ги отстранете

11 Транспорт

Спазвайте следните указания:

- Преди транспортиране винаги затваряйте T-Loc ключалката на прахоизсмуквателния уред или го прикачайте към кутия за съхранение.
- При транспортиране в превозно средство осигурете уреда против обръщане и хлъзгане според съответните валидни разпоредби.

12 Околна среда



Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Само ЕС: Според европейската директива за електрически и електронни стари уреди и прилагането и в националното право развалените електрически инструменти трябва да бъдат събирани разделно и да бъдат отвеждани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за REACH: www.festool.com/reach

13 ЕО Декларация за съответствие

Аспирационен уред / прахосмукачка/	Сериен номер
CTL SYS	500162, 500164, 500165, 500922
Година на знака CE:2014	

Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Началник отдел "Изследване, разработка, технически документация"

2014-10-30

Instrucțiuni de utilizare originale

1	Simboluri.....	12
2	Instrucțiuni de protecție a muncii.....	12
3	Utilizarea conform destinației.....	13
4	Date tehnice	13
5	Elementele aparatului	13
6	Punerea în funcțiune.....	13
7	Reglajele	14
8	Lucrul	14
9	Întreținerea și îngrijirea	15
10	Remedierea defecțiunilor	16
11	Transportul.....	16
12	Mediul înconjurător.....	16
13	Declarația de conformitate CE.....	16

Imaginile indicate se află în manualul de utilizare redactat în mai multe limbi.

1 Simboluri

Simboluri



Avertizare contra unui pericol general

2 Instrucțiuni de protecție a muncii



Avertizare! Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și indicațiile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și manualele pentru consultări ulterioare.

- Acest aparat poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau cu deficiențe de experiență și cunoștințe, dacă aceste persoane sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în folosirea sigură a aparatului dacă înțeleg pericolele rezultate din aceste situații. **Copiii** trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.



- **Avertizare:** Aparatul poate conține praf nociv pentru sănătate. Întreținerea curentă, golirea, schimbarea filtrului se va efectua numai de către

Simboluri



Avertizare contra electrocutării



Citiți manualul/indicațiile!



Purtați o mască de protecție respiratorie!



Sfat util, indicație



Instrucțiune de lucru



Avertizare! Aparatul poate conține praf care pune în pericol sănătatea!



Urcarea pe aparat interzisă



Nu-l lăsați în ploaie!



Nu aspirați apă, lichide!



Pericol de răsturnare!



ATENȚIONARE

Acest aparat este destinat numai utilizării uscate.



AVERTISMENT

Acest aparat este destinat numai folosirii în spații interioare.

Acest aparat trebuie păstrat numai în spații interioare.

- **Pericol de explozie și de incendiu: Nu aspirați:**

- scânteele sau pulberile fierbinți;
- substanțele inflamabile sau explozive (de ex. magneziu, aluminiu, benzină, diluant);

- substanțele agresive (de ex. acizi, baze, solvenți);
- substanțele care reacționează chimic care duc la apariția căldurii, acizilor/bazelor, gazelor etc. (de ex. materialele reactive 2K, aluminiul și apa).
- Respectați prescripțiile de securitate naționale, precum și indicațiile producătorului de material!
- Utilizați numai cu echipamentul de protecție adecvat!
- Numai dacă este intact în urma inspecției vizuale, lucrați în mediu uscat, după instruire!
- Utilizați priza de pe aparat numai pentru scopul indicat!
- Verificați regulat fișa, cablul și priza pentru a evita periclitatea și înlocuiți-le în caz de deteriorare la un atelier autorizat al serviciului pentru clienți.

4 Date tehnice

Aparatul de aspirare			
Puterea consumată			1000 W
Puterea instalată la priza aparatului max.		EU	1200 W
		CH, DK	1300 W
		GB, AUS	1400 W
Debitul volumic (aerul) max., aspirator/turbină			180 m³/h / 108 m³/h
Subpresiunea max., turbina			200 hPa
Suprafața filtrului			5357 cm²
Furtunul de aspirare			D 27 mm x 3,0 m-AS
Lungimea cablului de alimentare de la rețea			5,0 m
Nivelul presiunii acustice conform EN 60704-2-1/ Insecuritate K			67 dB(A) / 3 dB
Valoarea vibrațiilor la duza de curățare/ factorul de insecuritate			<2,5 m/s²/ 1,5 m/s²
Gradul de protecție			IP X0
Capacitatea recipientului			4,5 l
Dimensiuni L x l x H	CTL SYS cu cutie de păstrare		396 x 296 x 270 mm
	CTL SYS		396 x 296 x 162 mm
Masa	CTL SYS cu cutie de păstrare		6,9 kg

5 Elementele aparatului

- [1-1] Aparatul de aspirare
- [1-2] Cutia de păstrare
- [1-3] Furtun de aspirare
- [1-4] Mânerul
- [1-5] Piesă unghiulară
- [1-6] Închizător T-Loc pentru Systainer
- [1-7] Fișa pentru aparate la temperatură joasă
- [1-8] Comutatorul de pornire/ oprire

- Nu ridicați și transportați cu cârligul de macara sau cu utilajul de ridicare!
- Pericol de răsturnare, nu așezați pe suprafețe oblice!

3 Utilizarea conform destinației

Aparat de aspirare adecvat pentru

- absorbția și aspirarea pulberilor cu valori limită până la 1 mg/m³ corespunzătoare clasei de pulberi 'L',
- pentru solicitări sporite în utilizare industrială, conform IEC/EN 60335-2-69.

Aparat de aspirare **nerecomandat** pentru absorbția și aspirarea de durată a pulberilor fine, ca de ex. praful de ciment sau materialele de șpăcluit.

 În caz de utilizare neconformă, utilizatorul este răspunzător.

[1-9] Comutatorul AUTO-/MAN

[1-10] Priza aparatului

6 Punerea în funcțiune

  **ATENȚIONARE**

Tensiune sau frecvență inadmisibile!

Pericol de accidente

- Aveți în vedere datele de pe plăcuța de fabricație.
- Aveți în vedere particularitățile țării.

6.1 Branșați aparatul de aspirare



ATENȚIONARE

Pericol de vătămare datorită sculelor care pornesc necontrolat

► Înainte de conectare aveți în vedere ca sula branșată să fie deconectată.

► Introduceți cablul de alimentare de la rețea în fișa pentru aparate la temperatură joasă [2] și într-o priză cu pământare de protecție.

► Așezați cablul de rețea prin degajare [2].

Comutatorul [1-8] are rol de comutator de pornire/oprire.

Cu comutatorul [1-9] se poate schimba între pozițiile AUTO și MAN.

Poziția comutatorului 'MAN'

Priza aparatului [1-10] nu are curent, aparatul de aspirare pornește.

Poziția comutatorului 'Auto'

Priza aparatului [1-10] are curent, aparatul de aspirare pornește la conectarea sculei racordate.



Dacă nu folosiți aparatul, precum și înaintea lucrărilor de întreținere curentă și de curățare, scoateți fișa din priza de alimentare.

6.2 Racordarea sculei electrice



ATENȚIONARE

Pericol de accidentare

► Respectați puterea instalată maximă de la priza aparatului (a se vedea capitolul Date tehnice).

► Deconectați sula electrică.

► Realizați legătura sculei electrice la priza aparatului [1-10].

6.3 Racordarea furtunului de aspirare

la deschizătura de aspirare [3a]

► Legați furtunul de aspirare cu piesa unghiulară la deschizătura de aspirare.

de la deschizătura de suflare [3b]

► Deschideți clapeta de pe partea posterioară a aparatului de aspirare.

► Racordați furtunul de aspirare cu piesa unghiulară la deschizătura de suflare.

7 Reglajele

7.1 Sistemul de monitorizare a temperaturii

Înainte de atingerea temperaturii critice sistemul de monitorizare a temperaturii deconectează aparatul de aspirare.

► Decuplați aparatul de aspirare, lăsați-l aprox. 5 minute să se răcească, porniți din nou.

❶ Pornirea imposibilă: contactați atelierul Festool al serviciului pentru clienți.

7.2 Conectarea cu T-Loc

Prin rotirea T-Loc aparatul de aspirare se poate închide, deschide și conecta:

– Închiderea aparatului de aspirare [4a].

– Deschiderea aparatului de aspirare [4b].

– Conectarea aparatului de aspirare cu cutia de păstrare [4c].



Înainte de ridicare, închideți întotdeauna dispozitivul T-Loc pe aparatul de aspirare sau conectați-l cu cutia de păstrare și verificați oprirea în siguranță.

Sarcina portantă maximă la legarea cu alte sistainere: 20 kg

7.3 Utilizarea/ reglarea centurii de susținere

Sarcina portantă maximă admisibilă a centurii de susținere: 20 kg

Centura de susținere poate fi amplasată în două poziții diferite:

– Susținerea aparatului de aspirare: centură de susținere pe aparatul de aspirare [5a]

– Susținerea cutiei de păstrare cu aparatul de aspirare: centură de susținere pe cutia de păstrare [5b]



Înainte de ridicare, verificați funcționalitatea centurilor de susținere și aduceți dispozitivul T-Loc pe aparatul de aspirare în poziția corespunzătoare.

Adaptați lungimea centurii de susținere la eclisa de reglare [5c].

8 Lucrul



AVERTISMENT

Pulberi vătămătoare pentru sănătate

Vătămarea căilor respiratorii

► Utilizați întotdeauna sacul filtrant!

❶ În spațiul interior al aparatului de aspirare se păstrează două duze de curățare [6-1].

Respectați următoarele indicații:

- Aparatul de aspirare este un sistem staționar și nu este adecvat pentru a fi tras de cablu și furtun. Utilizați mânerul [1-4].
- Dacă nu se utilizează un furtun de aspirare antistatic, se poate produce o încărcare statică. Utilizatorul poate fi electrocutat.



La aspirarea pulberilor care depășesc valoarea limită aspirați o singură sursă de praf (sculă electrică sau cu aer comprimat).

La aspirarea pulberilor provenite de la sculele electrice în funcțiune: **aveți în vedere:**

Asigurați o ventilație suficientă! Respectați dispozițiile regionale!

Valori limită: aerul viciat max. 50% din volumul de aer curat

Formula: Volumul încăperii V_R x Rata de schimb a aerului L_W

După lucru, aveți în vedere să:

- ▶ Decuplați aparatul de aspirare și scoateți fișa de rețea.
- ▶ Înfășurați cablul de alimentare de la rețea.
- ▶ Goliți recipientul de murdărie.
- ▶ Așezați furtunul de aspirare [1-3] și cablul de alimentare de la rețea din cutia de păstrare în poziție de lucru.
- ▶ Curățați aparatul de aspirare pe interior și exterior prin aspirare și ștergere.
- ▶ Depuneți aparatul de aspirare într-un spațiu uscat și protejat împotriva folosirii neautorizate.

9 Întreținerea și îngrijirea



ATENȚIONARE

Pericol de vătămare, de electrocutare

- ▶ Înainte tuturor lucrărilor de întreținere curentă și de îngrijire, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare!
- ▶ Toate lucrările de întreținere curentă și de reparații care necesită o carcasă a motorului trebuie realizate doar de un atelier autorizat al serviciului pentru clienți.



Serviciul pentru clienți și reparațiile numai prin intermediul producătorului sau a atelierelor de service: adresa de mai jos de la:

www.festool.com/service



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Nr. comandă la: www.festool.com/service

- ▶ Schimbați regulat sacul filtrant și curățați recipientul, precum și garniturile.

Respectați următoarele indicații:

- La interval de cel puțin un an, se va efectua de către producător sau de către o persoană instruită o verificare tehnică a protecției împotriva prafului, (de ex. deteriorarea filtrului, etanșeitatea aparatului și funcționarea dispozitivelor de control).
- Ce nu se poate curăța trebuie evacuat ca deșeu. Pentru aceasta folosiți saci impermeabili. Aveți în vedere condițiile de evacuare a deșeurilor în vigoare!

9.1 Schimbarea sacului filtrant

- ▶ Deschideți aparatul de aspirare cu dispozitivul T-Loc [6]. **Atenție, pericol de răsturnare!**
- ▶ Schimbarea sacului filtrant:
 - ▶ Scoateți sacul filtrant [7].
 - ▶ Introduceți sacul filtrant [8].
- ▶ Închideți aparatul de aspirare cu dispozitivul T-Loc.

9.2 Schimbarea elementului de filtrare [9]

Indicație:

Avariarea motorului

- ▶ Nu aspirați niciodată fără filtrul principal montat, deoarece acest lucru poate duce la avariarea motorului.
- ▶ Deschideți aparatul de aspirare cu dispozitivul T-Loc [6]. **Atenție, pericol de răsturnare!**
- ▶ Deblocați și întoarceți maneta.
- ▶ Scoateți recipientul în sus.
- ▶ Extrageți elementul de filtrare uzat și înlocuiți-l cu unul nou.
- ▶ Depuneți la deșeuri elementul de filtru folosit, în conformitate cu dispozițiile legale.
- ▶ Curățați recipientul și garniturile.
- ▶ Introduceți recipientul. Întoarceți și fixați maneta în poziție.
- ▶ Închideți aparatul de aspirare cu dispozitivul T-Loc.

- ① Numerele de comandă pentru accesorii, filtre și materiale consumabile se găsesc în catalogul Festool sau la pagina de internet „www.festool.com”.

10 Remedierea defecțiunilor

Zgomot de curgere la aspirare

Bypass automat: Se deschide o supapă care alimentează turbina cu aer de răcire:

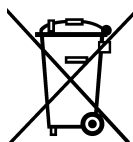
- Cauza Elementul de filtrare înfundat, filtrul tip pungă plin sau furtunul de aspirare înfundat
- Soluția Goliți recipientul, înlocuiți sau curățați elementul de filtrare, înlocuiți filtrul tip pungă, verificați dacă este înfundat furtunul de aspirare și, după caz, înlătu-rați-l

11 Transportul

Respectați următoarele indicații:

- Înainte de transport, închideți întotdeauna dispozitivul T-Loc de pe aparatul de aspirare sau legați-l cu cutia de păstrare.
- La transportul în autovehicule, asigurați aparatul împotriva alunecării și răsturnării conform direc-tivelor respective în vigoare.

12 Mediul înconjurător



Nu aruncați aparatul în gunoii me-najer! Dirijați aparatele, accesoriile și ambalajul spre o reciclare conform prescripțiilor privind mediul. Respec-tați normele naționale în vigoare.

Numai UE: Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpu-nerea în legislația națională, sculele electrice uzate trebuie colectate separat pentru o revalorificare în conformitate cu prescripțiile de mediu.

Informații de REACH: www.festool.com/reach

13 Declarația de conformitate CE

Aparatul de aspirare	Nr. serie
CTL SYS	500162, 500164, 500165, 500922
Anul de aplicare a identificatorului CE:2014	

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din urmă-toarele directive, norme sau documente normative: 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2011/65/UE, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Director departament cercetare, dezvoltare, docu-mentație tehnică

2014-10-30